

# Chevalier, Mult Estes Guariz

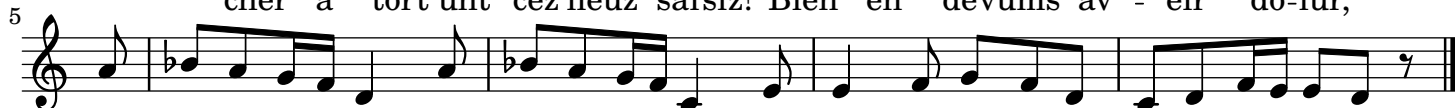
Anonymous

(1146)

Stanza



Che - va - lier, mult es - tes guariz quant Deu a vus fait sa clamur  
des Turs e des A - mor - a - viz ki li unt fait tels des - henors,  
cher a tort unt cez fieuz saisiz! Bien en devums av - eir do - lur,



cher la fud Deu pri - mes ser - vi e re - co - nuu pur seg - nuur.

Refrain



Ki ore ir - at od Loo - vis ja mar d'Enfern n'avarat pouur, char



s'alme en iert en Par - eïs od les an - gles nos - tre Seg - nor.

Chevalier, mult estes guariz, Knight, your salvation is much more likely,

quant Deu a vus fait sa clamur When you have heard the clamor of God.

des Turs e des Amoraviz, For the Turks and Almoravids,

ki li unt fait tels deshenors. Have greatly dishonored Him.

Cher a tort unt ses fieuz saiziz; Unjustly they have seized His fiefs;

bien en devums avoir dour, For this we must feel deep pain,

cher la fud Deu primes servi Since there God was first served,

e reconuu pur segnuur. And recognized as Lord.

**Ref: ki ore irat od Loovis Ref: Whoever goes now with King Louis,**

ja mar d'enfern avrat pouur, Should not fear the sea of Hell,

char s'alme en iert ea pareis For his soul will go to Paradise,

od les angles nostre Segnor. With the Angels and Our Lord.

Pris est Rohais, ben le savez, Edessa was taken, as you know,

dunt cretiens sunt esmaiez, And Christians are discouraged,

les musteirs ars e desertez: Monasteries were burned and deserted:

Deus n'i est mais sacrifiez. God's sacrifice is no longer offered there.

Chivalers, cher vus purpensez, Knight, consider this carefully,

vus ki d'armes estes preisez; You, who are skilled in the use of arms,

a celui voz cors presentez Offer your heart to Him,

ki pur vus fut en cruiz drecez. Who was placed on the Cross for you.

**Ref: ki ore irat od Loovis Ref: Whoever goes now with King Louis,**

Alum conquer Moïses, Let us re-conquer the land of Moses,

ki gist el munt de Sinai; Who camped on Mount Sinai;

a Saragins nel laisum mais, Let us never allow Saracen hands,

ne la verge dunt il partid To grasp the rod he used to separate,

la Roge mer tut ad un fais, The Red Sea's waves with just one act,

quant le grant pople le seguit: As a great multitude followed him;

e Pharaon revint après: And when the Pharaoh came after them,

il e li suon furent perit. He and his cohorts perished there.

**Ref: ki ore irat od Loovis Ref: Whoever goes now with King Louis,**

Chevalier, mult estes guariz  
quant Deu a vus fait sa clamur  
des Turs e des Amoraviz  
ki li unt fait tels deshenors,  
cher a tort unt cez fieuz saisiz!  
Bien en devums avoir d'olur,

.  
cher la fud Deu primes servi  
e reconuu pur segnuur.

**Ref: Ki ore irat od Loovis**  
ja mar d'Enfern n'avarat pouur,  
char s'alme en iert en Pareis  
od les angles nostre Segnor.

.  
Pris est Rohais, ben le savez,  
dunt Chrestiens sunt esmaiz,  
les mustiers ars e desertez,  
Deus n'i est mais sacrifiez.  
Chivalers, cher vus purpensez?  
Vus, ki d'armes estes preisez,

.  
a Celui voz cors presentez  
ki pur vus fut en cruiz drecez!

**Ref: Ki ore irat od Loovis ...**  
Pernez essample a Lodevis  
ki plus ad que vus n'avez:  
riches reis e poëstiz,  
sur tuz altres est curunez.  
Deguerpit ad e vair e gris,  
chastels e viles e citez,

.  
il est turnez a Icelui  
ki pur nus fut en croiz pent.

**Ref: Ki ore irat od Loovis ...**  
Deus livrat sun cors a Judeus  
pur metre nus fors de prisun,  
plaies li firent en cinc lieus  
que mort suffrit e passün.  
Ore vus mande que Chaneleus  
e la gent Sanguin, li felun,

.  
mult li unt fait des vilains jeux.  
Ore lur rendez lur guerredum!

**Ref: Ki ore irat od Loovis ...**  
Deus ad un turnei pris  
entre Enfern e Pareis,  
si mande trestuz ses amis  
ki lui volent garantir  
qu'il ne li seient failliz.  
Le Filz Deus al Creatur

.  
a Rohais estre ad mis un jorn.  
La serunt salf li peceür!

**Ref: Ki ore irat od Loovis ...**

Alum conquere Moïses  
ki gist el munt de Sinai!  
A Saragins ne-l laisum mais,  
ne la verge dunt il partid  
la Roge Mer tut ad un fais,  
quant le grant Pople le seguit,

.  
e Pharaon revint aprof  
il e li suon furent perit!

**Ref: Ki ore irat od Loovis ...**

-----

Knights, you are under sure protection  
since it is to you that God makes his outcry  
against the Turks and the Almoravids  
who committed such outrages against him,  
for they have wrongfully seized his fiefs!  
We must surely grieve at this,  
for it is there that God was first served  
and acknowledged as lord.

**Ref: Whoever now goes with Louis**  
will never have fear of hell,  
for his soul will be in Paradise  
with the angels of our Lord.

**Edessa** is taken, you know this well,  
and Christians are dismayed at this,  
the monasteries burned and abandoned;  
the Eucharist is celebrated no longer.  
Knights, why you just think about this?  
You who are prized for deeds of arms,  
offer yourselves to the One  
who was raised on the Cross for your sake!

**Ref: Whoever now goes with Louis ...**

Follow Louis' example,  
who has more [to lose] than you have:  
he is a rich and powerful king,  
he has been crowned above all others.  
He has abandoned furs and sables,  
castles and villages and cities,  
and he has turned to the One  
who was tormented on the Cross for our sake.

**Ref: Whoever now goes with Louis...**

God delivered Himself to the Jews  
to free us from prison;  
they wounded him in five places,  
and he suffered death and passion.  
Now he sends you word that Canaanites  
and people of Zengi – the traitors –  
have played many vile tricks on him:  
now make them pay!

**Ref: Whoever now goes with Louis ...**

God has set up a tournament  
between Hell and Paradise,  
and sends word to all His friends  
who wish to defend Him  
not to fail Him.

The Son of God the Creator  
has fixed the meeting day at Edessa  
There sinners will be saved!

**Ref: Whoever now goes with Louis ...**

Let us go and win back Moses  
who lies on Mount Sinai!

Let us not leave him to the Saracens  
or the staff with which he parted  
the Red Sea at one go,  
when the great People was following  
and Pharaoh followed him closely  
and his men were drowned!

**Ref: Whoever now goes with Louis ...**